

SECTION D'HYGIÈNE DU SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
HEALTH SECTION OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE
WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

8^{me} année, N° 39. — 8th Year, No. 39.

Genève, le 28 septembre 1933.

Geneva, September 28th, 1933.

COMMUNIQUÉ DE L'OFFICE INTERNATIONAL D'HYGIÈNE PUBLIQUE

N° 255.

Renseignements reçus du 21 au 27 septembre 1933.

Information received from September 21st to 27th, 1933.

Ce Communiqué contient les informations reçues par l'Office international d'Hygiène publique en exécution de la Convention sanitaire internationale de 1926, directement ou par l'intermédiaire des Bureaux suivants, agissant comme Bureaux régionaux pour l'application de cette Convention:

Bureau d'Extrême-Orient de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations, Singapour.

Bureau Sanitaire Panaméricain, Washington.

Bureau régional du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte, Alexandrie.

I. — PREMIERS CAS (Articles 1^{er} et 2 de la Convention sanitaire internationale de 1926).

Afrique. — AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE: Sénégal: Port: Bakel, *fièvre jaune* — le 20 septembre, 2 cas mortels chez des indigènes. L'indice stégomyien de la localité est moyen. Toutes mesures ont été prises.

La ville de Bakel, chef-lieu de cercle, située sur la rive gauche du fleuve Sénégal (ligne fluviale de St-Louis à Kayes) est à 765 kilomètres de Saint-Louis par le fleuve. Il y existe un terrain d'atterrissage pour les avions.

Asie. — MANDCHOURIE: *épidémie de peste* — 300 décès ont été signalés depuis le mois d'août dans les villages situés près de Nungan (125°E. 44° 30'N.), aux environs de la gare de Hung-Hsien, sur la ligne Sou-Ping-Kai - Tsi-Tsi-Khar et près de Paiyintala (Tung-Liao), localité située à 230 km. au nord-est de Moukden. Toutes ces localités se trouvent à l'ouest de la voie ferrée Moukden-Kharbine et au sud de la rivière Soungari. Toutes mesures ont été prises.

II. — CAS NOUVEAUX DANS DES LOCALITÉS OÙ AUCUN CAS N'A ÉTÉ NOTIFIÉ DEPUIS AU MOINS TROIS SEMAINES (Articles 1^{er} et 2).

Asie. — INDE BRITANNIQUE: Port: Rangoun, *peste* — 2 cas, 1 décès pendant la semaine finissant le 16 septembre (le dernier cas de peste à Rangoun remontait à la semaine finissant le 24 juin 1933).

Provinces: du 10 au 16 septembre, districts signalés comme nouvellement atteints de: *peste* — Monghyr (Bihar), Bassein, Northern Shan States (Birmanie), Nimar (Provinces Centrales); *choléra* — district suburbain de Bombay (Bombay), Darbhanga, Purnea (Bihar), Singhbhum (Orissa), South Arcot (Madras), Gurdaspur, Sialkot (Pendjab); *variole* — Yeotmal (Berar).

This Communiqué incorporates information supplied to the Office international d'Hygiène publique under the terms of the International Sanitary Convention, 1926, directly or through the following organisations, which act as regional Bureaux for the purposes of that Convention:

League of Nations Health Organisation Eastern Bureau, Singapore.

The Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

The Regional Bureau of the Sanitary Maritime and Quarantine Board of Egypt, Alexandria.

I. — FIRST CASES (Articles 1 and 2 of the International Sanitary Convention of 1926).

Africa. — FRENCH WEST AFRICA: Senegal: Port: Bakel, *yellow fever* — September 20th, 2 fatal cases amongst natives. The stegomyia index for the neighbourhood is about the average. All necessary measures have been taken.

The town of Bakel, chief town of the district, is situated on the left bank of Senegal River (the waterway from St. Louis to Kayes) and is about 480 miles from St. Louis by river. It has a landing ground for aeroplanes.

Asia. — MANCHURIA: *outbreak of plague* — since August, 300 deaths have been notified in villages near Nungan (125°E. 44° 30'N.), in the neighbourhood of Hung-Hsien station, on the Ssuping-kai-Tsitsihar line and near Paiyintala (Tungo-Liao), a locality situated about 150 miles north-east of Mukden. All these localities are situated west of the Mukden-Harbin railway and south of the Sungari River. All necessary measures have been taken.

II. — NEW CASES IN LOCALITIES WHERE NO CASE HAS BEEN REPORTED FOR THE LAST THREE WEEKS (Articles 1 and 2).

Asia. — BRITISH INDIA: Port: Rangoon, *plague* — 2 cases, 1 death during the week ended September 16th (the last case of plague at Rangoon dates back to the week ended June 24th, 1933).

Provinces: September 10th to 16th, districts reported as newly infected: *plague* — Monghyr (Bihar), Bassein, Northern Shan States (Burma), Nimar (Central Provinces); *cholera* — suburban district of Bombay (Bombay), Darbhanga, Purnea (Bihar), Singhbhum (Orissa), South Arcot (Madras), Gurdaspur, Sialkot (Punjab); *smallpox* — Yeotmal (Berar).

III. — MARCHÉ DES ÉPIDÉMIES (Article 4).

Afrique. — AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE: *peste* — du 11 au 20 septembre, Sénégal, 1 cas dans la subdivision de Tivaouane (1^{er}-10 septembre, Sénégal, 2 cas, 1 décès, dont 1 cas dans la délégation de Rufisque, 1 cas, 1 décès dans la subdivision de Tivaouane).

Fièvre jaune — du 11 au 20 septembre, Guinée, 1 cas mortel (reconnu avéré à la suite des résultats de l'autopsie) chez un Syrien à Dominghia, cercle de Boffa (voir paragraphe V du communiqué n° 254) et le 12 septembre, un autre cas *suspect*, dans la même localité, également chez un Syrien.

Variolo — du 11 au 20 septembre, Dahomey, 6 cas, 1 décès, dont 1 cas, 1 décès, dont 1 cas, 1 décès à Porto-Novo ville, 5 cas à Porto-Novo banlieue (1^{er}-10 septembre, Dahomey, 20 cas, 5 décès, dont 2 cas à Porto-Novo ville et 18 cas, 5 décès à Porto-Novo banlieue).

Mesures administratives contre la fièvre jaune. — a) Guinée: arrêté en date du 12 septembre 1933, du Lieutenant-Gouverneur de la Guinée, plaçant le village de Dominghia sous le régime de surveillance sanitaire et le cercle de Boffa sous le régime du danger imminent.

b) Sénégal: arrêté en date du 21 septembre 1933, du Lieutenant-Gouverneur du Sénégal, plaçant l'escala de Bakel sous le régime de surveillance sanitaire et les cercles de Bakel, de Matam, de Tambacounda et de Haute-Gambie, sous le régime du danger imminent.

c) Soudan: arrêté en date du 21 septembre 1933, du Lieutenant-Gouverneur du Soudan, plaçant les cercles de Kayes, de Satadougou, sous le régime du danger imminent.

ALGÉRIE: du 10 au 16 septembre, *typhus exanthématique* — 5 cas indigènes, ainsi répartis: département de Constantine, 1 cas à Levasseur, 3 cas à Barika; Territoires du Sud: 1 cas à Ouled-Djellal (3-9 septembre, Algérie, 6 cas); *variolo* — 1 cas à Alger.

ANGOLA: *variolo* — du 1^{er} au 30 juin, 9 cas, 1 décès, dont 1 cas dans les Districts de la côte, 4 cas dans les Districts de la frontière terrestre, 4 cas, 1 décès dans les Districts de l'intérieur.

EGYPTE: *typhus exanthématique* — Ensemble du pays: du 3 au 9 septembre, 22 cas, 2 décès, ainsi répartis: Alexandrie, 1 cas, 1 décès; provinces: Beheira, 3 cas; Gharbieh, 10 cas; Menoufieh, 1 cas, 1 décès; Dakalieh, 2 cas; Kalioubieh, 4 cas; Assouan, 1 cas (27 août-2 septembre, 29 cas, 6 décès).

Variolo — Ensemble du pays: du 3 au 9 septembre, 32 cas, 4 décès, ainsi répartis par provinces: Gharbieh, 1 cas, 1 décès; Beni-Souef, 7 cas; Minieh, 2 cas; Assiout, 22 cas, 3 décès (27 août-2 septembre, 50 cas, 9 décès).

MAROC: *typhus exanthématique* — du 3 au 9 septembre, 1 cas indigène dans la tribu des Séfiane, région du Gharb.

NIGÉRIA: *variolo* — du 13 au 19 août, 361 cas, 102 décès; du 1^{er} au 31 juillet, 3.394 cas, 822 décès, dont 8 cas, 2 décès à Lagos (1^{er}-30 juin, 857 cas, 238 décès).

NYASSALAND: *variolo* — du 15 au 21 août, 55 cas, 3 décès (8-14 août, 47 cas).

UGANDA: *typhus exanthématique* — du 6 au 12 août, 2 cas, 1 décès.

SIERRA-LEONE: *variolo* — du 6 au 19 août, 2 cas.

SOUDAN: le cas de *variolo* signalé pendant la semaine finissant le 9 septembre s'est produit à Muglad dans la province du Kordofan.

TANGANYIKA: *variolo* — du 6 au 12 août, 1 cas; du 13 au 19 août, néant.

TUNISIE: *typhus exanthématique* — du 11 au 17 septembre, 1 cas à Tunis.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD: du 3 au 16 septembre, *peste* — néant; *typhus exanthématique* — 21 districts de l'intérieur accusent de nouveaux cas; *variolo* — 1 district de l'intérieur accuse de nouveaux cas.

Amérique. — CANADA: *variolo* — du 20 au 26 août, 1 cas dans la province du Manitoba.

III. — PROGRESS OF EPIDEMICS (Article 4).

Africa. — FRENCH WEST AFRICA: *plague* — September 11th to 20th, Senegal, 1 case in the subdistrict of Tivaouane (September 1st to 10th, Senegal, 2 cases, 1 death, including 1 case in the district of Rufisque, 1 case, 1 death in the sub-district of Tivaouane).

Yellow fever — September 11th to 20th, Guinea, 1 fatal case (confirmed by post-mortem), a Syrian, at Dominghia, in the Circle of Boffa (see paragraph V of Communiqué No. 254), and on September 12th a further *suspected* case, in the same locality, also a Syrian.

Smallpox — September 11th to 20th, Dahomey, 6 cases, 1 death, including 1 case, 1 death in Porto-Novo town, 5 cases in Porto-Novo suburbs (September 1st to 10th, Dahomey, 20 cases, 5 deaths, including 2 cases in Porto-Novo town, 18 cases, 5 deaths in Porto-Novo suburbs).

Administrative measures taken against yellow fever. — (a) Guinea: decree dated September 12th, 1933, of the Lieutenant-Governor of Guinea, placing the village of Dominghia under the régime of sanitary supervision, and the district of Boffa under the régime of imminent danger.

(b) Senegal: decree dated September 21st, 1933, of the Lieutenant-Governor of Senegal, placing the port of call of Bakel under the régime of the sanitary supervision, and the districts of Bakel, Matam, Tambacounda and Upper-Gambia under the régime of imminent danger.

(c) Sudan: decree dated September 21st, 1933, of the Lieutenant-Governor of Sudan, placing the districts of Kayes, Satadougou, under the régime of imminent danger.

ALGERIA: September 10th to 16th, *typhus* — 5 native cases, distributed as follows: department of Constantine, 1 case at Levasseur, 3 cases at Barika; Southern Territories: 1 case at Ouled-Djellal (September 3rd to 9th, Algeria, 6 cases); *smallpox* — 1 case at Algiers.

ANGOLA: *smallpox* — June 1st to 30th, 9 cases, 1 death, including 1 case in the Coastal districts, 4 cases in the districts of the inland frontier, 4 cases, 1 death in the inland districts.

EGYPT: *typhus* — Whole country: September 3rd to 9th, 22 cases, 2 deaths, distributed as follows: Alexandria, 1 case, 1 death; Provinces: Beheira, 3 cases; Gharbiya, 10 cases; Minufiya, 1 case, 1 death; Daqahliya, 2 cases; Qalyubiya, 4 cases; Aswan, 1 case (August 27th to September 2nd, 29 cases, 6 deaths).

Smallpox — Whole country: September 3rd to 9th, 32 cases, 4 deaths, distributed by provinces as follows: Gharbiya, 1 case, 1 death; Beni Suef, 7 cases; Miniya, 2 cases; Asyut, 22 cases, 3 deaths (August 27th to September 2nd, 50 cases, 9 deaths).

MOROCCO: *typhus* — September 3rd to 9th, 1 native case among the Séfiane tribe, Gharb region.

NIGERIA: *smallpox* — August 13th to 19th, 361 cases, 102 deaths; July 1st to 31st, 3,394 cases, 822 deaths, including 8 cases, 2 deaths at Lagos (June 1st to 30th, 857 cases, 238 deaths).

NYASSALAND: *smallpox* — August 15th to 21st, 55 cases, 3 deaths (August 8th to 14th, 47 cases).

UGANDA: *typhus* — August 6th to 12th, 2 cases, 1 death.

SIERRA LEONE: *smallpox* — August 6th to 19th, 2 cases.

SUDAN: The case of *smallpox* reported during the week ended September 9th occurred at Muglad in the province of Kordofan.

TANGANYIKA: *smallpox* — August 6th to 12th, 1 case; August 13th to 19th, nil.

TUNIS: *typhus* — September 11th to 17th, 1 case at Tunis.

UNION OF SOUTH AFRICA: September 3rd to 16th, *plague* — nil; *typhus* — new cases are reported in 21 inland districts; *smallpox* — new cases are reported in 1 inland district.

AMERICA. — CANADA: *smallpox* — August 20th to 26th, 1 case in the province of Manitoba.

ETATS-UNIS: *typhus exanthématique* — 1^o Etats: du 13 au 19 août, 61 cas, ainsi répartis: Maryland, 3 cas; Caroline du Nord, 2 cas; Caroline du Sud, 1 cas; Géorgie, 18 cas; Floride, 2 cas; Alabama, 14 cas; Texas, 21 cas; 2^o Villes: du 6 au 12 août, 11 cas, 1 décès, ainsi répartis: Charleston, 4 cas; Atlanta, 3 cas; Montgomery, 2 cas; Houston, 1 cas; Savannah, 1 cas, 1 décès.

Variole — du 10 au 16 septembre, 37 cas dans 47 Etats et le district fédéral (3-9 septembre, 19 cas).

Asie. — CHINE: Port: Chang-Haï, *variole* — du 17 au 23 septembre, 1 cas.

INDE BRITANNIQUE: Ports:

	Semaines	27.VIII-2.IX		3-9.IX		10-16.IX		Weeks
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	
Bombay	<i>peste</i>	2	2	1	1	1	1	<i>plague</i> Bombay
	<i>variole</i>	1	1	0	0	0	0	<i>smallpox</i>
Cochin	<i>variole</i>	2	0	0	0	0	0	<i>smallpox</i> Cochin
Négapatam	<i>variole</i>	2	0	2	0	3	0	<i>smallpox</i> Negapatam
Madras	<i>variole</i>	63	13	33	7	32	12	<i>smallpox</i> Madras
Vizagapatam	<i>variole</i>	0	0	0	1	0	0	<i>smallpox</i> Vizagapatam
Calcutta	<i>choléra</i>	21	2	28	3	23	7	<i>cholera</i> Calcutta
	<i>variole</i>	4	2	2	0	2	0	<i>smallpox</i>
Bassein	<i>peste</i>	0	0	0	0	2	2	<i>plague</i> Bassein
	<i>variole</i>	4	3	1	1	4	0	<i>smallpox</i>
Rangoun	<i>variole</i>	1	0	0	0	3	0	<i>smallpox</i> Rangoun

Provinces: du 10 au 16 septembre, districts où est signalée une extension de: *peste* — Bijapur (Bombay), Chindwara, Mandla, Hoshangabad (Provinces Centrales); *choléra* — Noakhali (Bengale), Bhagalpur (Bihar), Wardha, Amraoti, Yeotmal, Buldana (Béar), Kistna, Anantapur (Madras); *variole* — Bassein, Minbu (Birmanie), Coimbatore, Ramnad (Madras).

UNITED STATES: *typhus* — (1) States: August 13th to 19th, 61 cases, distributed as follows: Maryland, 3 cases; North Carolina, 2 cases; South Carolina, 1 case; Georgia, 18 cases; Florida, 2 cases; Alabama, 14 cases; Texas, 21 cases; (2) Towns: August 6th to 12th, 11 cases, 1 death, distributed as follows: Charleston, 4 cases; Atlanta, 3 cases; Montgomery, 2 cases; Houston, 1 case; Savannah, 1 case, 1 death.

Smallpox — September 10th to 16th, 37 cases in 47 States and in the District of Columbia (September 3rd to 9th, 19 cases).

Asia. — CHINA: Port: Shanghai, *smallpox* — September 17th to 23rd, 1 case.

BRITISH INDIA: Ports:

Provinces: September 10th to 16th, districts where an extension is reported: *plague* — Bijapur (Bombay), Chindwara, Mandla, Hoshangabad (Central Provinces); *cholera* — Noakhali (Bengal), Bhagalpur (Bihar), Wardha, Amraoti, Yeotmal, Buldana (Berar), Kistna, Anantapur (Madras); *smallpox* — Bassein, Minbu (Burma), Coimbatore, Ramnad (Madras).

	Semaines	27.VIII-2.IX		3-9.IX		10-16.IX		Weeks
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	
Assam	<i>choléra</i>	1	1	11	8	8	3	<i>cholera</i> Assam
	<i>variole</i>	0	2	1	0	2	0	<i>smallpox</i>
Présidence de Bombay	<i>peste</i>	1.019	695	1.076	649	1.182	777	<i>plague</i> Bombay Presidency
	<i>choléra</i>	552	238	510	227	468	232	<i>cholera</i>
	<i>variole</i>	159	33	162	36	147	18	<i>smallpox</i>
Birmanie	<i>peste</i>	7	6	21	18	18	14	<i>plague</i> Burma
	<i>choléra</i>	5	5	0	0	0	0	<i>cholera</i>
	<i>variole</i>	34	10	33	7	32	6	<i>smallpox</i>
Provinces Centrales et Béar	<i>peste</i>	111	21	189	22	301	37	<i>plague</i> Central Provinces and Berar
	<i>choléra</i>	583	173	495	188	479	166	<i>cholera</i>
	<i>variole</i>	19	3	12	3	9	4	<i>smallpox</i>
Présidence de Madras	<i>peste</i>	19	18	43	9	13	8	<i>plague</i> Madras Presidency
	<i>choléra</i>	100	42	58	30	59	16	<i>cholera</i>
	<i>variole</i>	178	32	152	20	154	36	<i>smallpox</i>
Province Frontière Nord-Ouest	<i>variole</i>	23	22	46	26	48	17	<i>smallpox</i> North-West Frontier Province

	Semaines	20-26.VIII		27.VIII-2.IX		3-9.IX		Weeks
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	
Pendjab	<i>choléra</i>	6	4	3	1	7	3	<i>cholera</i> Punjab
	<i>variole</i>	42	13	44	14	30	17	<i>smallpox</i>

IRAQ: Port: Bagdad, *peste* — du 17 au 23 septembre, 1 cas (10-16 septembre, néant; 3-9 septembre, 1 cas).

Variole — les 58 cas, 4 décès signalés pendant la semaine finissant le 9 septembre dans la province d'Arbil, se sont produits dans les villages de la région de Rawanduz.

JAPON: *variole* — du 1^{er} au 31 juillet, 25 cas, 7 décès, ainsi répartis par préfectures: Tochigi, 5 cas, 1 décès; Saitama, 1 cas; Chiba, 2 cas, 1 décès; Tokio, 15 cas, 5 décès; Yamanashi, 2 cas.

PERSE: du 3 au 9 septembre, *typhus exanthématique* — 1 cas, 1 décès à Kerman; *variole* — 7 cas, 2 décès à Kazeroun.

TURQUIE: du 1^{er} au 31 août, *typhus exanthématique* — 12 cas, ainsi répartis par provinces: Balikesir, 1 cas; Brousse, 1 cas; Stamboul, 7 cas; Smyrne, 2 cas; Ismid, 1 cas; *variole* — 8 cas, 3 décès dans la province de Van (1^{er}-31 juillet, Turquie, *typhus exanthématique* — 22 cas, 3 décès; *variole* — 51 cas).

IRAQ: Port: Bagdad, *plague* — September 17th to 23rd, 1 case (September 10th to 16th, nil; September 3rd to 9th, 1 case).

Smallpox — the 58 cases, 4 deaths reported during the week ended September 9th in the province of Arbil, occurred in the villages of the region of Rawanduz.

JAPAN: *smallpox* — July 1st to 31st, 25 cases, 7 deaths, distributed by prefectures as follows: Tochigi, 5 cases, 1 death; Saitama, 1 case; Shiba, 2 cases, 1 death; Tokio, 15 cases, 5 deaths; Yamanashi, 2 cases.

PERSIA: September 3rd to 9th, *typhus* — 1 case, 1 death at Kerman; *smallpox* — 7 cases, 2 deaths at Kazeroun.

TURKEY: August 1st to 31st, *typhus* — 12 cases, distributed by provinces as follows: Balikesri, 1 case; Bursa, 1 case; Istanbul, 7 cases; Izmir (Smyrna), 2 cases; Izmid, 1 case; *smallpox* — 8 cases, 3 deaths in the province of Van (July 1st to 31st, Turkey, *typhus* — 22 cases, 3 deaths; *smallpox* — 51 cases).

Europe. — ESPAGNE: du 6 au 12 août, *varioloïde* — 29 cas, ainsi répartis par provinces: Ciudad Real, 3 cas; Navarre, 8 cas; Pontevedra, 14 cas; Badajoz, 2 cas; Zamora, 1 cas; Catalogne, 1 cas.

Du 3 au 9 septembre, *typhus exanthématique* — 1 cas à Madrid; *varioloïde* — 5 cas, 1 décès à Chamartin de la Rosa; *varioloïde* — 8 cas dans les provinces, ainsi répartis: Ciudad Real, 1 cas; Navarre, 6 cas; Orense, 1 cas.

GRANDE-BRETAGNE (Angleterre et Pays de Galles): *varioloïde* — du 10 au 16 septembre, 6 cas, dont 5 dans le comté de Londres, aucun décès; aucun cas dans les districts sanitaires des ports (3-9 septembre, 2 cas, aucun décès; aucun cas dans le comté de Londres et dans les districts sanitaires des ports).

POLOGNE: *typhus exanthématique* — du 10 au 16 septembre, 12 cas (3-9 septembre, 8 cas).

ROUMANIE: *typhus exanthématique* — du 8 au 15 août, 5 cas, 1 décès; du 16 au 23 août, 6 cas, sans décès.

TCHÉCOSLOVAQUIE: *typhus exanthématique* — du 1^{er} au 31 juillet, 6 cas, dont 1 dans le district de Sobrance, Slovaquie, 5 dans le district de Velky Berezny, Russie Souscarpathique.

Océanie. — INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES: Provinces: Java, *peste* — du 6 au 12 août, 286 décès (30 juillet-5 août, 276 décès).

PHILIPPINES (ÎLES): *choléra* — du 17 au 23 septembre, 2 cas, 2 décès dans la ville de Cebu (10-16 septembre, 6 cas, 4 décès dans la province de Cebu, dont 1 cas, 1 décès à Cebu).

IV. — PESTE DES RONGEURS.

Asie. — INDE BRITANNIQUE: Bombay, du 10 au 16 septembre, 1 *rat pesteux*.

Océanie. — HAWAÏ (ÎLES): un cas de *peste* chez les *rats* a été signalé, le 6 septembre, à Kalopa Homesteads, dans le district d'Hamakua, île d'Hawaï.

V. — INFORMATIONS DIVERSES.

Navigation. — Le navire marchand allemand *Lichtenfels*, en provenance de Calcutta, Colombo, île de Périm, se dirigeant vers Malte, Anvers, Rotterdam, Hambourg et Brème, a débarqué à Suez, le 24 septembre, un indien de l'équipage, atteint de *varioloïde*. Mesures prises.

VI. — PORTS: DATE DU DERNIER CAS NOTIFIÉ AU COURS DU MOIS ÉCOULÉ.

VI. — PORTS: DATE OF THE LAST CASE NOTIFIED DURING THE LAST MONTH.

(28 août-27 septembre 1933) — (August 28th to September 27th, 1933)

	Peste Plague	Choléra Cholera	F. jaune Yellow F.	Typhus exanth.	Varlole Smallpox		Peste Plague	Choléra Cholera	F. jaune Yellow F.	Typhus exanth.	Varlole Smallpox
Afrique						Asie (suite)					
Alexandrie	—	—	—	9.IX	—	Négapatam	—	—	—	—	16.IX
Alger	—	—	—	—	16.IX	Pnom-Penh	2.IX	—	—	—	—
Bakel	—	—	20.IX	—	—	Rangoun	16.IX	—	—	—	16.IX
Damiette	—	—	—	2.IX	—	Saigon-Cholon	9.IX	—	—	—	9.IX
Porto-Novo	—	—	—	—	20.IX	Vizagapatam	—	—	—	—	9.IX
Tunis	—	—	—	17.IX	—						
Asie						Océanie					
Bagdad	23.IX	—	—	—	—	Cébu (Philippines)	—	23.IX	—	—	—
Bassein	16.IX	—	—	—	16.IX	Olango (île) »	—	16.IX	—	—	—
Bombay	16.IX	—	—	—	2.IX	Opon »	—	16.IX	—	—	—
Calcutta	—	16.IX	—	—	16.IX	Sogod »	—	9.IX	—	—	—
Chang-Hai	—	—	—	—	23.IX						
Cochin	—	—	—	—	2.IX						
Colombo	9.IX	—	—	—	—						
Haïfa	—	—	—	2.IX	—						
Hankéou	—	9.IX	—	—	—						
Madras	—	—	—	—	16.IX						

Paris, le 27 septembre 1933.

Le Directeur de l'Office international
d'Hygiène publique:

(Signé) D^r Georges ABT.

SITUATION ÉPIDÉMIOLOGIQUE.

RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE AU COURS DE LA SEMAINE.

EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.

SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION DURING THE WEEK.

PESTE.

Afrique : AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE. — Un seul cas de peste a été signalé dans la subdivision de Tivaouane entre le 10 et le 20 septembre.

KÉNIA. — Du 1^{er} au 29 juillet, 3 cas de peste ont été déclarés au Kénia, dans le district de Keruguya (province de Kikuyu*). Deux cas ont été également signalés entre le 27 août et le 2 septembre.

SUD-OUEST AFRICAÏN. — Dix cas de peste ont été enregistrés dans l'Ovamboland entre le 1^{er} juillet et le 26 août, soit un total depuis le début de l'année de 87 cas avec 5 décès.

Asie : INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine finissant le 23 septembre, le nombre des cas de peste a augmenté, en passant de 18 à 25 avec 8 décès en Birmanie, de 13 à 67 avec 29 décès dans la Présidence de Madras, de 1.182 avec 777 décès à 1.437 avec 903 décès dans la Présidence de Bombay et de 301 à 379 avec 41 décès dans les Provinces Centrales. Le progrès fait par la peste au cours des douze dernières semaines dans ces deux dernières provinces est indiqué par les chiffres ci-dessous.

PLAGUE.

Africa : FRENCH WEST AFRICA. — Only one plague case was notified in the Sub-Division of Tivaouane between September 10th and 20th.

KENYA. — From July 1st to 29th, 3 plague cases were reported in Kenya, in Keruguya District (Kikuyu Province)*. Two cases were also notified between August 27th and September 2nd.

SOUTH-WEST AFRICA. — Ten plague cases were recorded in Ovamboland between July 1st and August 26th, making a total since the beginning of the year of 87 cases with 5 deaths.

Asia : BRITISH INDIA. — During the week ended September 23rd, the number of plague cases rose from 18 to 25 with 8 deaths in Burma, from 13 to 67 with 29 deaths in Madras Presidency, from 1,182 with 777 deaths to 1,437 with 903 deaths in Bombay Presidency and from 301 to 379 with 41 deaths in the Central Provinces. The following figures, relating to the last two provinces, show the progress made by plague during the last twelve weeks.

CAS DE DÉCÈS DUS A LA PESTE SIGNALÉS ENTRE LE 3 JUILLET ET LE 24 SEPTEMBRE 1932, ET ENTRE LE 2 JUILLET ET LE 23 SEPTEMBRE 1933.

PLAGUE CASES AND DEATHS NOTIFIED BETWEEN JULY 3RD AND SEPTEMBER 24TH, 1932, AND BETWEEN JULY 2ND AND SEPTEMBER 23RD, 1933.

Période de 4 semaines. Four-Week Period.	1932				1933				Période de 4 semaines. Four-Week Period.
	Présidence de Bombay. Bombay Presidency.		Provinces Centrales. Central Provinces.		Présidence de Bombay. Bombay Presidency.		Provinces Centrales. Central Provinces.		
	C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.	
3-30.VII	753	425	—	—	1.670	1.014	64	10	2-29.VII
31.VII-27.VIII	1.526	917	31	2	3.081	1.714	286	36	30.VII-26.VIII
28.VIII-24.IX	2.343	1.316	238	38	4.714	3.024	980	121	27.VIII-23.IX

Entre le 10 et le 16 septembre, la présence de la peste a été signalée au Pendjab (4 cas avec 2 décès), soit près de 3 semaines plus tôt qu'au cours des quatre dernières années.

Entre le 17 et le 23 septembre, 2 cas mortels de peste ont été enregistrés à *Bombay* et 1 décès à *Rangoon*.

* Voir carte, R.H. 366, p. 140.

Between September 10th and 16th, plague was notified in the Punjab (4 cases with 2 deaths). The disease had therefore made its appearance nearly three weeks earlier than for the last four years.

Between September 17th and 23rd, 2 fatal plague cases were recorded at *Bombay* and 1 death at *Rangoon*.

* See map, R.H. 366, p. 140.

Note. — Les ports sont indiqués en italique. — Ports are shown in italics.

CAS DE PESTE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 30 JUILLET AU 23 SEPTEMBRE 1933.
(Renseignements reçus du Bureau d'Orient de la Section d'hygiène à Singapour §.)

PLAGUE CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM JULY 30TH TO SEPTEMBER 23RD, 1933.
(Information received from the Eastern Bureau of the Health Section at Singapore. §)

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:								Index *	Maximum *	Minimum *	Town
	5.VIII	12.VIII	19.VIII	26.VIII	2.IX	9.IX	16.IX	23.IX				
Bombay	0	1	0	0	2	1	1	2	0†	1† 1927	0†	Bombay
Colombo	0	0	0	0	0	1	0	0	1	2 1932	0	Colombo
Bassein	1	4	1	2	0	0	2	0	1†	6† 1927	0†	Bassein
Rangoun	0	0	0	0	0	0	2	0	2†	4† 1928	0†	Rangoun
Pnom-Penh	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	Pnom-Penh
Saïgon-Cholon	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	Saïgon-Cholon

* Chiffres moyen, maximum et minimum enregistrés pendant la semaine correspondant à la dernière du tableau, pendant la période 1927-1932 (sauf Pnom-Penh, 1928-1932). — Average, maximum and minimum figures recorded for the last week indicated in the table during the period 1927-1932 (except Pnom-Penh, 1928-1932).

† Décès. — Deaths.

§ Aucun cas de peste n'a été signalé dans les autres villes maritimes en relation avec le Bureau de Singapour. — Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of plague.

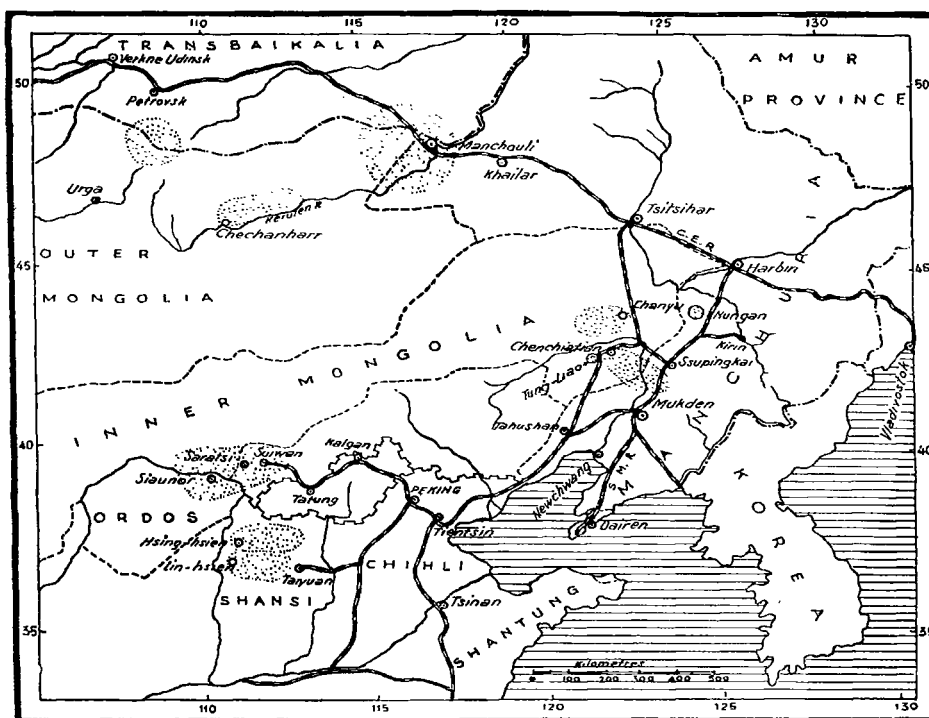
INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES. — Entre le 6 et le 12 août, 286 décès attribués à la peste ont été signalés à Java. Sur les 278 décès dus à la peste déclarés entre le 23 et le 29 juillet, 245 se sont produits dans la résidence de Priangan, dont 167 dans la régence de Garoet et 68 dans celle de Bandoeng.

NETHERLANDS EAST INDIES. — Between August 6th and 12th, 286 deaths attributed to plague were notified in Java. Out of the 278 deaths from plague reported between July 23rd and 29th, 245 occurred in Priangan Residency, including 167 in Garoet Regency and 68 in Bandoeng Regency.

IRAQ. — Dix-huit cas de peste ont été signalés à Bagdad entre le 1^{er} juillet et le 23 septembre, dont 1 cas entre le 17 et le 23 septembre.

IRAQ. — Eighteen plague cases were notified at Baghdad between July 1st and September 23rd, including 1 case between September 17th and 23rd.

FOYERS ENDMÉMIQUES DE PESTE DE LA MANDCHOURIE ET DE LA MONGOLIE MÉRIDIONALE.
ENDEMIC FOCI OF PLAGUE IN MANCHURIA AND SOUTHERN MONGOLIA.



En partie d'après Wu Lien-Teh, «National Medical Journal of China», juin 1929.
Partly after Wu Lien-Teh, "National Medical Journal of China", June 1929.

MANDCHOURIE. — D'après une information reçue du Bureau d'Orient de Singapour, en date du 22 septembre, une épidémie de peste sévit à l'ouest de la ligne du chemin de fer Moukden-Kharbine et au sud de la rivière Soungari. Depuis le mois d'août, 300 décès dus à la peste ont été signalés dans les villages situés près de Noungan (125° E. 44° 30' N.), aux environs de la station de Hung-Hsien, sur la ligne Sou-Ping-Kai—Tsi-Tsi-Khar, et près de Paiyintala (Tung-Liao), localité située à 230 kilomètres au nord-est de Moukden.

Dans cette région, où la peste est endémique, des cas ont été signalés pendant les mois d'août 1930 et de septembre 1931.

MANCHURIA. — According to information received from the Eastern Bureau at Singapore, dated September 22nd, plague has broken out west of the Mukden-Harbin railway and south of the Sungari River. Since August, 300 deaths from plague have been notified in villages near Nungan (125° E. 44° 30' N.), in the neighbourhood of Hung-Hsien, a station on the Ssupingkaï-Tsitsihar line, and near Paiyintala (Tung-Liao), situated about 150 miles north-east of Mukden.

Plague cases were notified in this endemic area during the months of August 1930 and September 1931.

Océanie : ILES HAWAÏ. — Un rat pesteux a été découvert le 6 septembre à Kalopa Homestead (district d'Hamakua), dans la partie septentrionale de l'île d'Hawaï, à quelques kilomètres au sud d'*Honokaa**. La présence de la peste murine a été signalée dans ce district au mois de janvier.

Oceania : HAWAII ISLANDS. — One plague-infected rat was found on September 6th at Kalopa Homestead (Hamakua District), in the north of Hawaii Island and a few miles south of *Honokaa**. Rodent plague was last reported in this district during the month of January.

CHOLÉRA.

Asie : CHINE. — Entre le 13 et le 19 août, 1 cas de choléra, non confirmé bactériologiquement, a été signalé à *Han-Kéou*, et 1 à *Hang-Tchéou*.

CHOLERA.

Asia : CHINA. — Between August 13th and 19th, 1 case of cholera, not bacteriologically confirmed, was notified at *Hankow*, and 1 at *Hangchow*.

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 30 JUILLET AU 23 SEPTEMBRE 1933.
(Renseignements reçus du Bureau d'Orient de la Section d'hygiène à Singapour §.)

CHOLERA CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM JULY 30TH TO SEPTEMBER 23RD, 1933.
(Information received from the Eastern Bureau of the Health Section at Singapore. §)

Ville	Semaine se terminant le : — Week ended:							Index *	Maximum *	Minimum *	Town	
	3.VIII	12.VIII	19.VIII	26.VIII	2.IX	9.IX	16.IX					23.IX
Bombay	0	0	0	1	0	0	0	1	0†	0†	0†	Bombay
Vizagapatam	3†	2†	0	0	0	0	0	0	0†	0†	0†	Vizagapatam
Calcutta	16	12	18	13	21	28	23	12	9†	16† ¹⁹²⁹	3†	Calcutta
Chittagong	0	0	1	0	0	0	0	0	0†	2† ¹⁹³⁰	0†	Chittagong
Cébu	0	0	1	0	1	0	1	2	0	0	0	Cebu
Han-Kéou	1	1**	2**	0	0	1	0	Hankow

* Chiffres moyen, maximum et minimum enregistrés pendant la semaine correspondant à la dernière du tableau, pendant la période 1927-1932. — Average, maximum and minimum figures recorded for the last week indicated in the table during the period 1927-1932.

† Décès. — Deaths.

** Cas non confirmés bactériologiquement. — Cases not bacteriologically confirmed.

§ Aucun cas de choléra n'a été signalé dans les autres villes maritimes en relation avec le Bureau de Singapour. — Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of cholera.

INDE BRITANNIQUE. — Entre le 17 et le 23 septembre, le nombre des cas de choléra a passé de 23 à 12 avec 3 décès à *Calcutta*. Un cas mortel a également été signalé à *Bombay*.

Au cours de la même semaine, une augmentation de la fréquence du choléra a été signalée dans les Provinces Centrales, dans la Présidence de Bombay et dans celle de Madras. Le nombre des cas a passé de 479 à 778 avec 283 décès dans les Provinces Centrales, de 468 à 534 avec 255 décès dans la Présidence de Bombay et de 59 à 94 avec 30 décès dans la Présidence de Madras. Trente-deux cas avec 16 décès ont été également déclarés en Assam. Au Pendjab, 8 cas de choléra avec 3 décès ont été enregistrés pendant la semaine précédente.

Sur 1.785 cas de choléra signalés dans le rapport détaillé pour la semaine finissant le 12 août, 780 se sont produits dans la Présidence de Bombay, 293 dans la Présidence de Madras, 175 dans le Bihar et Orissa et 84 au Bengale.

PHILIPPINES (ILES). — D'après le rapport télégraphique pour la semaine finissant le 23 septembre, 2 cas mortels de choléra ont été enregistrés à *Cébu*.

BRITISH INDIA. — Between September 17th and 23rd, the number of cholera cases fell from 23 to 12 with 3 deaths at *Calcutta*. One fatal case was also notified at *Bombay*.

During the same week, an increase in cholera incidence was notified in the Central Provinces, and in the Presidencies of Bombay and Madras. The number of cases rose from 479 to 778 with 283 deaths in the Central Provinces, from 468 to 534 with 255 deaths in Bombay Presidency and from 59 to 94 with 30 deaths in Madras Presidency. Thirty-two cases with 16 deaths were also reported in Assam. In the Punjab, 8 cholera cases with 3 deaths were recorded during the previous week.

Out of 1,785 cholera cases notified in the detailed report for the week ended August 12th, 780 occurred in Bombay Presidency, 293 in the Presidency of Madras, 175 in Bihar and Orissa and 84 in Bengal.

PHILIPPINE ISLANDS. — According to the telegraphic report for the week ended September 23rd, 2 fatal cases of cholera have been recorded at *Cebu*.

FIÈVRE JAUNE.

Afrique : AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE. — Deux cas mortels indigènes de fièvre jaune ont été relevés à Bakel, sur le Sénégal, le 20 septembre. La présence de cas de cette maladie avait été signalée à Bakel au cours de la dernière semaine du mois de mars.

YELLOW FEVER.

Africa : FRENCH WEST AFRICA. — Two native cases of yellow fever, both fatal, were reported at Bakel, on the Senegal River, on September 20th. Cases of this disease were notified at Bakel during the last week in March.

VARIOLE.

Afrique : EGYPTE. — Au cours de la semaine terminée le 9 septembre, le nombre des cas de variole déclarés a diminué, en passant de 50 avec 9 décès à 32 avec 4 décès. Vingt-deux cas avec 3 décès ont été enregistrés dans la province d'Assiout (contre 30 cas la semaine précédente), 7 cas dans celle de Béni-Souef, 2 cas dans la province de Minieh et un seul cas mortel en Basse-Egypte, dans la province de Gharbieh.

SMALLPOX.

Africa : EGYPT. — During the week ended September 9th, the number of smallpox cases reported fell from 50 with 9 deaths to 32 with 4 deaths. Twenty-two cases with 3 deaths were recorded in Assyut Province (as against 30 cases the previous week), 7 cases in the Province of Beni-Suef, 2 cases in Minya Province and a single fatal case in Lower Egypt, in the Province of Gharbiya.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Au cours de la quinzaine finissant le 16 septembre, la présence de cas nouveaux de variole a été signalée dans un seul district de l'intérieur.

UNION OF SOUTH AFRICA. — During the fortnight ended September 16th, fresh cases of smallpox were reported in only one inland district.

* Voir carte, R. H. 365, p. 123.

* See map, R. H. 365, p. 123.

	Date	Dernière période. Latest Period.		Période précédente. Previous Period.		
		C.	D.	C.	D.	
AFRIQUE OCC. FR.: Dahomey	10-20.IX	6	1	20	5	FRENCH WEST AFRICA: Dahomey
Porto Novo (ville)	"	1	1	2	—	Porto Novo (town)
Porto Novo (banlieue)	"	5	—	18	5	Porto Novo (suburbs)
ALGÉRIE: Alger	10-16.IX	1	—	—	—	ALGERIA: Algiers
CONGO BELGE	1-31.VII	1	—	22	4	BELGIAN CONGO
Prov.: Katanga	"	1	—	20	3	Prov.: Katanga
Variola minor	"	303	—	193	—	Variola minor
Congo-Kasaï	"	17	—	6	—	Congo Kasai
Prov. de l'Equateur	"	84	—	47	—	Prov. of the Equator
Prov. orientale	"	69	—	68	—	Eastern Province
Katanga	"	133	—	71	—	Katanga
NIGÉRIA	1-31.VII	3,394	822	857	238	NIGERIA
NYASSALAND	15-21.VIII	55	3	47	—	NYASALAND
	11-17.VII	93	2	72*	—	
SIERRA-LEONE	6-19.VIII	2	—	3	1	SIERRA LEONE
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN	3-9.IX	1	—	—	—	ANGLO-EGYPTIAN SUDAN
Kordofan: Muglad	"	1	—	—	—	Kordofan: Muglad
Amérique :						America :
CANADA: Manitoba	20-26. VIII	1	—	—	—	CANADA: Manitoba
Colombie britannique	1-31.V	1	2	6	—	British Columbia
Ontario	"	3	—	3	—	Ontario
Saskatchewan	"	5	—	2	—	Saskatchewan
ETATS-UNIS	10-16.IX	37	—	19	—	UNITED STATES

* Chiffres corrigés. — Corrected figures.

Asie : INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine finissant le 23 septembre, 182 cas de variole avec 39 décès ont été signalés dans la Présidence de Bombay, 103 cas avec 32 décès dans la Présidence de Madras, 17 cas avec 4 décès en Birmanie, 15 cas, ainsi que 17 décès, dans la Province frontrière du Nord-ouest, 2 cas en Assam, et 2 cas dans les Provinces Centrales. Au Pendjab, 45 cas de variole avec 17 décès ont été déclarés pendant la semaine précédente.

Entre le 17 et le 23 septembre, 26 cas avec 7 décès ont été enregistrés à Madras, 7 cas avec 1 décès à Bassein, 2 cas avec 1 décès à Calcutta et 2 cas à Vizagapatam.

Asia : BRITISH INDIA. — During the week ended September 23rd, 182 smallpox cases with 39 deaths were notified in Bombay Presidency, 103 cases with 32 deaths in Madras Presidency, 17 cases with 4 deaths in Burma, 15 cases and 17 deaths in the North-West Frontier Province, 2 cases in Assam and 2 cases in the Central Provinces. In the Punjab, 45 smallpox cases with 17 deaths were reported during the previous week.

Between September 17th and 23rd, 26 cases with 7 deaths were recorded at Madras, 7 cases with 1 death at Bassein, 2 cases with 1 death at Calcutta and 2 cases at Vizagapatam.

CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 30 JUILLET AU 23 SEPTEMBRE 1933.

(*Renseignements reçus du Bureau d'Orient de la Section d'hygiène à Singapour §.)

SMALLPOX CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM JULY 30TH TO SEPTEMBER 23RD, 1933.

(*Information received from the Eastern Bureau of the Health Section at Singapore. §)

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:								Index **	Maximum **	Minimum **	Town
	5.VIII	12.VIII	19.VIII	26.VIII	2.IX	9.IX	16.IX	23.IX				
Beyrouth	5	0	16	0	0	0	0	0	.	.	.	Beirut
*Karatchi	1	3	1	0	0	0	0	0	1	3	29-30	*Karachi
*Bombay	7	3	1	3	1	0	0	0	3	8	1929	*Bombay
*Cochin	1	0	0	0	2	0	0	0	1	6	1929	*Cochin
*Tuticorin	2	0	0	0	0	0	0	0	1	7	1922	*Tuticorin
*Colombo	0	7	1	0	0	0	0	0	0	0	0	*Colombo
*Négapatam	2	4	3	12	2	2	3	0	1	15	1928	*Negapatam
*Madras	45	37	79	62	63	33	32	26	13	33	1929	*Madras
*Vizagapatam	7	0	3	1	0	0	0	2	0	2	1931	*Vizagapatam
*Calcutta	4	6	2	6	4	2	2	2	2	5	1932	*Calcutta
*Bassein	3	4	1	2	4	1	4	7	0	0	0	*Bassein
*Rangoun	0	0	1	0	1	0	3	0	1	6	1927	*Rangoon
*Saigon-Cholon	0	0	0	0	0	1†	0	0	0	1	28-31	*Saigon-Cholon
*Haiphong	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	*Haiphong
*Hong-Kong	0	0	1	0	0	0	0	0	1	2	1928	*Hong-Kong
*Chang-Hai a)	5	3	1	1	2	0	1	1	.	.	.	*Shanghai (a)

** Chiffres moyen, maximum et minimum, enregistrés pendant la semaine correspondant à la dernière du tableau, pendant la période 1927-1932. — Average, maximum and minimum figures recorded for the last week indicated in the table during the period 1927-1932.

† Décès. — Deaths.

a) Se réfère à toute l'agglomération de Chang-Hai, y compris les Concessions internationale et française. — Refers to the whole of the Shanghai area, including the International Settlement and French Concession.

§ Aucun cas de variole n'a été signalé dans les autres villes maritimes en relation avec le Bureau de Singapour. — Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of smallpox.

	Dernière période. Latest period.		Période précédente. Previous period.			
	Date	C.	D.	C.		D.
CHINE: <i>Chang-Hai</i>	17-23.IX	1	—	—	—	CHINA: <i>Shanghai</i>
MANDCHOURIE: Zone du Ch. de fer sud-mandchourien	3-9.IX	1	—	1	—	MANCHURIA: South Manchuria Railway Zone
Kouan-Toung (Terr. à bail)	»	1	—	—	—	Kwantung Leased Territory
PERSE: Kaseroun (prov. de Fars)	3-9.IX	7	2	—	—	PERSIA: Kazerun (Fars Prov.)
TURQUIE	1-31.VIII	8	3	51	—	TURKEY
Vilayet de Van	»	8	3	—	—	Vilayet of Van
Europe :						Europe :
ANGLETERRE ET PAYS DE GALLES	10-16.IX	6	—	2	—	ENGLAND AND WALES
Comté de Londres	»	5	—	—	—	County of London
ESPAGNE: Prov. de Madrid	3-9.IX	5	1	—	—	SPAIN: Madrid Prov.
<i>Varioloïde</i>	»	8	—	11	—	<i>Varioloid</i>
Prov.: Navarre	»	6	—	8	—	Prov.: Navarra
Ciudad Real	»	1	—	—	—	Ciudad Real
Orense	»	1	—	—	—	Orense
FRANCE	1-31.VIII	7	—	5	—	FRANCE
Dépts.: Maine-et-Loire	»	3	—	—	—	Depts.: Maine-et-Loire
Nord	»	4	—	—	—	Nord

TYPHUS EXANTHÉMATIQUE.

TYPHUS.

	Dernière période. Latest Period.		Période précédente. Previous Period.			
	Date	C.	D.	C.		D.
Afrique :					Africa :	
ALGÉRIE	10-16.IX	5	—	6	—	ALGERIA
Dépt. de Constantine:						Constantine Dept.:
Arr.: Batna*	»	3	—	4	—	Dist.: Batna*
Constantine	»	1	—	—	—	Constantine
Territoires du Sud	»	1	—	—	—	Southern Territories
EGYPTE	3-9.IX	22	2	29	6	EGYPT
<i>Alexandrie</i>	»	1	1	—	—	<i>Alexandria</i>
Prov.: Beheira	»	3	—	7	1	Prov.: Beheira
Gharbieh	»	10	—	11	1	Gharbieh
Menoufiéh	»	1	1	1	—	Minufiya
Dakalieh	»	2	—	7	3	Daqahliya
Kalioubieh	»	4	—	1	—	Qalyubiya
Assouan	»	1	—	—	—	Aswan
MAROC: région du Gharb:						MOROCCO: Gharb Region:
tribu des Séfiâne	3-9.IX	1	—	—	—	Sefiane tribe
UGANDA: prov. de l'Ouest	6-12.VIII	2	1	UGANDA: Western Province
TUNISIE: <i>Tunis</i>	11-17.IX	1	—	—	—	REGENCY OF TUNIS: <i>Tunis</i>

* Voir carte R.H. 383, p. 401. — See map R.H. 383, p. 401.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Au cours de la quinzaine finissant le 16 septembre, 21 districts de l'intérieur étaient considérés comme infectés de typhus exanthématique.

UNION OF SOUTH AFRICA. — During the fortnight ended September 16th, 21 inland districts were considered infected by typhus.

Amérique: ETATS-UNIS. — La répartition des cas de typhus déclarés aux Etats-Unis du 1^{er} janvier au 12 août est indiquée dans le tableau ci-dessous. Des 61 cas enregistrés entre le 13 et le 19 août, 21 se sont produits au Texas, 18 en Géorgie, 14 dans l'Etat d'Alabama, 2 respectivement en Floride et dans la Caroline du Nord, 3 dans l'Etat de Maryland et 1 dans la Caroline du Sud.

America: UNITED STATES. — The distribution of the typhus cases reported in the United States from January 1st to August 12th is shown in the following table. Of the 61 cases recorded between August 13th and 19th, 21 occurred in Texas, 18 in Georgia, 14 in Alabama, 2 each in Florida and North Carolina, 3 in Maryland and 1 in South Carolina.

Etats	Période de 4 semaines terminée le: — Four-week period ended:								States
	1-28.I	29.I-25.II	25.III	22.IV	20.V	17.VI	15.VII	12.VIII	
Alabama	10	6	15	13	33	38	80	112	Alabama
Californie	2	1	1	—	—	—	—	—	California
Caroline du Nord	—	1	—	1	1	2	5	9	North Carolina
Caroline du Sud	1	—	2	1	1	10	2	8	South Carolina
Floride	2	1	2	1	2	3	6	7	Florida
Géorgie	8	19	7	15	18	34	61	77	Georgia
Illinois	—	1	2	1	—	2	—	2	Illinois
Louisiane	1	1	—	1	—	1	2	1	Louisiana
New Jersey	—	—	—	—	—	—	—	1	New Jersey
Ohio	—	—	—	—	—	—	—	9	Ohio
Maryland	1	—	—	—	—	3	4	1	Maryland
Tennessee	—	—	—	—	—	—	—	1	Tennessee
Texas	16	11	6	15	23	41	49	74	Texas
Virginie	1	2	—	1	1	—	1	6	Virginia
Virginie occidentale	—	—	—	—	—	—	1	—	West Virginia
Total	42	43	35	49	79	134	211	308	Total

	Dernière période. Latest Period.			Période précédente. Previous Period.		
	Date	C.	D.	C.	D.	
Asie :						Asia :
ETATS MALAIS FÉDÉRÉS*	10-16.IX	2	—	4	—	FEDERATED MALAY STATES*
MANDCHOURIE: Zone du Ch. de fer sud-mandchourien	3-9.IX	1	—	—	—	MANCHURIA: South Manchuria Railway Zone
PERSE	3-9.IX	1	1	4	—	PERSIA
Kerman	»	1	1	—	—	Kerman
TURQUIE	1-31.VIII	12	—	22	3	TURKEY
Vilayets: Balikésir	»	1	—	8	2	Vilayets: Balikesri
Brousse	»	1	—	—	—	Bursa
Stamboul	»	7	—	3	—	Istanbul
Smyrne	»	2	—	3	—	Izmir
Ismid (Kocaeli)	»	1	—	—	—	Izmid (Kodjaili)
Europe :						Europe :
ESPAGNE Madrid	3-9.IX	1	—	—	—	SPAIN: Madrid
POLOGNE	10-16.IX	12	—	8	—	POLAND
Dépts.: Varsovie	»	1	—	—	—	Dépts.: Warsaw
Wilno	»	5	—	—	—	Wilno
Novogrodek	»	3	—	5	—	Novogrodek
Volhynie	»	1	—	1	—	Volhynia
Lwow	»	2	—	1	—	Lwow
ROUMANIE**	16-23.VIII	6	—	5	1	ROUMANIA**
Dépts.: Lapusna	»	1	—	2	—	Dépts.: Lapusna
Chisinau	»	2	—	—	—	Chisinau
Orhei	»	1	—	1	—	Orhei
Balti	»	1	—	—	—	Balti
Neamt	»	1	—	—	—	Neamt
Tighina	»	—	—	2	—	Tighina
Océanie :						Oceania :
AUSTRALIE: Australie occidentale***	6-12.VIII	—	—	2	—	AUSTRALIA: Western Australia***

* Typhus tropical — Tropical typhus.

** Voir carte R. H. 395, p. 542. — See map, R. H. 395, p. 542.

*** Typhus bénin. — Mild typhus.

POLIOMYÉLITE AIGUË*.

Au cours des mois de juillet et d'août, aucune augmentation saisonnière anormale de la fréquence de la poliomyélite aiguë n'a été signalée en Angleterre, au Pays de Galles, aux Pays-Bas, en Belgique, en Allemagne, et en Europe centrale. Une épidémie a été déclarée au Danemark en août. Aux Etats-Unis et en Suisse, une augmentation saisonnière s'est produite avec un nombre de cas supérieur à celui de l'année précédente, sans atteindre, toutefois, l'importance de celle de 1931.

Amérique : ETATS-UNIS. — La fréquence de la poliomyélite aiguë qui a été particulièrement faible au cours du premier semestre de l'année a subi une forte augmentation en passant de 188 cas, entre le 17 juin et le 15 juillet, à 667 au cours des quatre semaines se terminant le 12 août. De ce nombre, 92 cas ont été enregistrés dans l'Etat de Massachusetts (contre 36 entre le 17 juin et le 15 juillet), 245 dans l'Etat de New-York (contre 25), et 44 en Pensylvanie (contre 10). Bien que le total des cas signalés dans l'ensemble du pays soit près du double de ceux qui ont été observés au cours de la période correspondante de 1932, il est bien au-dessous du chiffre atteint pendant la période correspondante de 1931 (2.974).

Europe : ALLEMAGNE. — Le nombre des cas de poliomyélite aiguë déclarés en Allemagne a été de 47 entre le 11 juin et le 8 juillet, de 84 du 9 juillet au 5 août et a atteint 192 entre le 6 août et le 2 septembre. Sur les 69 cas relevés au cours de la semaine finissant le 2 septembre, 53 ont été signalés en Prusse, dont 14 dans le district de Berlin et 9 dans celui de Düsseldorf, 6 dans le district de Köslin et 5 respectivement dans les districts d'Arnsberg et de Schleswig. Au cours de la semaine suivante, 82 cas ont été déclarés dans l'ensemble du pays, dont 23 dans le district de Berlin, 10 dans celui de Köslin, 5 dans le district d'Arnsberg et 5 dans celui de Düsseldorf.

* Voir R. H. 392, p. 505.

ACUTE POLIOMYELITIS.*

During the months of July and August, no abnormal seasonal increases in the incidence of acute poliomyelitis have been reported in England, Wales, the Netherlands, Belgium, Germany or Central Europe. An epidemic was reported in Denmark in August. In the United States and Switzerland, the seasonal increase has raised the number of cases to a higher level than during the previous year, but not so high as in 1931.

America : UNITED STATES. — The incidence of acute poliomyelitis, which had been particularly low during the first half of the year, rose suddenly from 188 cases between June 17th and July 15th to 667 during the four weeks ended August 12th. During the latter period, 92 cases were recorded in Massachusetts (as compared with 36 between June 17th and July 15th), 245 in New York State (as against 25) and 44 in Pennsylvania (as against 10). Although the total number of cases notified in the whole country is nearly double that observed during the corresponding period of 1932, it is considerably below the level reached during the corresponding period of 1931 (2,974).

Europe : GERMANY. — The number of cases of acute poliomyelitis reported in Germany amounted to 47 between June 11th and July 8th, to 84 from July 9th to August 5th, and reached 192 between August 6th and September 2nd. Of the 69 cases notified during the week ended September 2nd, 53 were notified in Prussia, including 14 in the District of Berlin, 9 in that of Düsseldorf, 6 in Koeslin District and 5 each in the Districts of Arnsberg and Schleswig. During the following week, 82 cases were reported in the whole country, of which 23 occurred in the District of Berlin, 10 in that of Koeslin, 5 in Arnsberg District and 5 in the District of Düsseldorf.

* See R.H. 392, p. 505.

ANGLETERRE ET PAYS DE GALLES. — Entre le 13 août et le 9 septembre, 734 cas de poliomyélite aiguë et de polioencéphalite ont été enregistrés, contre 75 pendant les quatre semaines précédentes et 100 au cours de la période correspondante de 1932.

DANEMARK. — Cent six cas de poliomyélite aiguë ont été enregistrés au cours du mois d'août, contre 16 cas signalés en juillet et 12 au mois d'août 1932. Pendant les cinq dernières années, c'est en 1929 que le plus grand nombre de cas a été observé: 164, dont 72 en octobre. Le nombre des cas a été de 79 en 1930, de 30 en 1931 et de 72 en 1932. Des 16 cas relevés pendant le mois de juillet 1933, 10 se sont produits dans le district de Ringkøbing, dans le Jutland occidental.

FRANCE. — Au cours du mois d'août, le nombre des cas de poliomyélite aiguë a passé de 29 à 107, dont 23 sont survenus dans le département du Nord (contre 8 en juillet), 20 dans celui de la Seine (contre 13), 12 dans le Bas-Rhin, 6 dans l'Oise et 5 au Pas-de-Calais. Pendant le mois d'août 1930, 63 cas avaient été signalés dans l'ensemble du pays.

NORVÈGE. — Sur 29 cas de poliomyélite aiguë relevés en Norvège en juillet, 11 se sont produits dans les districts ruraux de la province de Hordaland (Bergen) et 8 dans la ville de Bergen.

PAYS-BAS. — Au cours des trois périodes de quatre semaines finissant le 9 septembre, le nombre des cas de poliomyélite aiguë a été successivement de 5, 12 et 33.

SUÈDE. — Le nombre des cas de poliomyélite aiguë relevés en Suède a passé de 23 à 28 au cours de la première quinzaine du mois d'août et a atteint 51 entre le 16 et le 31 août.

SUISSE. — Les cas enregistrés par périodes de quatre semaines ont été de 2 au cours de celle se terminant le 15 juillet, de 16 pendant la suivante, et ont atteint 44 entre le 13 août et le 9 septembre (contre 16 au cours de la période correspondante de 1932).

ENCÉPHALITE LÉTHARGIQUE.

Amérique: ETATS-UNIS. — Entre le 9 et le 15 septembre, 212 cas nouveaux d'encéphalite léthargique avec 47 décès ont été signalés dans le comté et la ville de Saint-Louis, ainsi que dans la zone avoisinante (contre 211 cas et 44 décès la semaine précédente), soit un total de 827 cas avec 145 décès depuis le début de l'épidémie. Cette dernière paraît en voie de régression.

D'après le rapport pour la semaine finissant le 26 août, 22 cas sporadiques ont été déclarés dans les Etats d'Illinois, Indiana, Kansas, Oklahoma et Virginie occidentale. On ne signale aucune épidémie en dehors de celle de St-Louis.

MESURES DE QUARANTAINE.

Notifications reçues du 22 au 28 septembre 1933.

MESURES RAPPORTÉES. — MEASURES WITHDRAWN.

Prises par:	Contre:	Pour:	Date		For:	Against:	By:
			Prises le: Issued on:	Rapportées le: Withdrawn on:			
CHYPRE	Marseille	Peste	17.VIII.33	6.IX.33	Plague	Marseilles	CYPRUS
ETABLISSEMENTS DES DÉTROITS	Calcutta	Variole	20.XII.32	8.IX.33	Smallpox	Calcutta	STRAITS SETTLEMENTS
ETATS MALAIS FÉDÉRÉS	Pondichéry	Variole	8.III.32	8.IX.33	Smallpox	Pondicherry	FEDERATED MALAY STATES

ENGLAND AND WALES. — Between August 13th and September 9th, 734 cases of acute poliomyelitis and polio-encephalitis were recorded, as against 75 during the previous four weeks and 100 during the corresponding period of 1932.

DENMARK. — During the month of August, 106 cases of acute poliomyelitis were recorded, as compared with 16 cases in July, and 12 in August 1932. The largest annual number of cases reported during the last five years was that for 1929: 164, including 72 in October. The number of cases reported in 1930 amounted to 79, in 1931 to 30 and in 1932 to 72. Of the 16 cases notified during the month of July 1933, 10 occurred in Ringkøbing District, in Western Jutland.

FRANCE. — The number of cases of acute poliomyelitis rose in August from 29 to 107, of which 23 occurred in the Nord Department (as against 8 in July), 20 in the Department of the Seine (as against 13), 12 in that of Bas-Rhin, 6 in Oise and 5 in Pas-de-Calais. In August 1930, 63 cases were notified in the whole country.

NORWAY. — Out of 29 cases of acute poliomyelitis recorded in Norway in July, 11 occurred in the rural districts of Hordaland Province (Bergen) and 8 in the town of Bergen.

NETHERLANDS. — During the three four-week periods ended September 9th, the number of cases of acute poliomyelitis amounted successively to 5, 12 and 33.

SWEDEN. — The number of cases of acute poliomyelitis reported in Sweden rose from 23 to 28 during the first fortnight in August and reached 51 between August 16th and 31st.

SWITZERLAND. — Two cases were recorded during the four-week period ended July 15th, 16 during the following four-week period, and finally 44 between August 13th and September 9th (as against 16 during the corresponding period of 1932).

ENCEPHALITIS LETHARGICA.

Amérique: UNITED STATES. — Between September 9th and 15th, 212 fresh cases of encephalitis lethargica with 47 deaths were notified in the county and the town of St. Louis as well as in the neighbouring districts (against 211 cases and 44 deaths the previous week), making a total of 827 cases with 145 deaths since the beginning of the outbreak, which seems to be on the decline.

According to the report for the week ending August 26th, 22 sporadic cases were reported, distributed over the States of Illinois, Indiana, Kansas, Oklahoma and West Virginia. No epidemic has been reported other than that at St. Louis.

QUARANTINE RESTRICTIONS.

Notifications received from September 22nd to 28th, 1933.